

## Nouvelle date pour l'initiative axée sur l'industrie médicale américaine

**NIAGARA FALLS (ONTARIO)** — 12 septembre 2003 — L'initiative **Échanges transfrontières**, qui devait avoir lieu à la mi-mai à Niagara-on-the-Lake (Ontario), encourage la collaboration canado-américaine au sein de l'industrie médicale depuis 1996. Plus de 100 fabricants, entreprises de services et instituts de recherche

des deux côtés de la frontière y participent chaque année pour établir des contacts, prendre connaissance des nouveaux règlements et surtout trouver des partenaires pour la vente de leurs produits et services ailleurs dans le monde.

**Pour plus de renseignements**, communiquer avec M<sup>me</sup> Mary Mokka,

agente d'expansion des affaires, consulat général du Canada à Buffalo, tél. : **(716) 858-9556**, courriel : **mary.mokka@dfait-maeci.gc.ca** ou visiter **www.aommcanada.com/cbe** ✳

(On trouvera la version intégrale de cet article à **www.dfait-maeci.gc.ca/canadexport**.)

## Les prochaines expositions dans les Caraïbes

**PUERTO RICO et ÎLES VIERGES AMÉRICAINES** — 27-31 octobre 2003 — Canadian Export Development Inc. (CEDI), en collaboration avec le consulat général du Canada à Atlanta, organise de nouveau dans les Caraïbes des expositions de produits canadiens dans les secteurs des aliments et boissons et de la construction.

Les entreprises canadiennes qui s'intéressent aux débouchés qu'offrent les marchés des Caraïbes peuvent participer à ces expositions et y exposer leurs produits et services, et ce sous un seul toit. Des acheteurs et décideurs clés de la région, du secteur public comme du secteur privé, visitent ces expositions. Il s'agit donc d'une excellente occasion de faire connaître votre entreprise sur les principaux marchés émergents et elle pourrait s'avérer des plus enrichissantes si, en plus, elle donne lieu à des ventes ou à l'amorce de bonnes relations d'affaires avec des partenaires potentiels des Caraïbes.

**Pour plus de renseignements**, s'adresser à M. Robert Grison, directeur des opérations, CEDI, tél. : **(613) 825-9916**, téléc. : **(613) 825-7108**, courriel : **cced@sympatico.ca** ✳

## Réussites au Japon — suite de la page 5

avant la tenue de l'exposition. Moins de deux mois plus tard, une lettre d'intention était signée exposant les objectifs que viseraient les deux entreprises au cours des douze prochains mois, notamment au plan de la commercialisation, des ventes et de l'appui des produits ITS par Daikin au Japon, de la formation d'une coentreprise et du développement conjoint d'autres produits.

**Pour plus de renseignements**, communiquer avec M. Doug Fraser, vice-président, Promotion des affaires, IDELIX Software Inc., tél. : **(604) 656-6300**, internet : **www.idelix.com** ou avec M. Greg Singleton, vice-président, Ventes internationales et circuits commerciaux, Databeacon, tél. : **1 888 921-8360, poste 309**, courriel : **gsingleton@databeacon.com** internet : **www.databeacon.com** ou avec M. Claude Giorgi, vice-président, Commercialisation et ventes, ITS, tél. : **(613) 567-9444, poste 307**, internet : **www.infinity-its.com** ✳

## NOUVELLES DATES POUR FILMART 2003

**HONG KONG** — 24-26 septembre 2003 — **Filmart 2003**, le marché international du film et de la télévision de Hong Kong, qui devait avoir lieu en juin 2003, a été reporté. ✳

(On trouvera la version intégrale de cet article à **www.dfait-maeci.gc.ca/canadexport**.)

## Cuisine et vins

— suite de la page 4

tiennent la clé du marché des produits organiques. »

**Pour plus de renseignements**, communiquer avec M<sup>me</sup> Colette Lekborg, agente de promotion commerciale, consulat général du Canada à Boston, tél. : **(617) 262-3338 (poste 3357)**, courriel : **colette.lekborg@dfait-maeci.gc.ca** ou M<sup>me</sup> Diane Farquharson, agente de commerce et des marchés, Équipe des questions internationales, Agriculture et Agroalimentaire Canada, tél. : **(902) 566-7307**, téléc. : **(902) 566-7316**, courriel : **farquharsond@agr.gc.ca** ou M. Heath Coles, agent principal de commerce et des marchés, Agriculture et Agroalimentaire Canada, tél. : **(902) 566-7305**, téléc. : **(902) 566-7316**, courriel : **colesh@agr.gc.ca** ✳

### Service des renseignements

Le Service des renseignements du MAECI offre aux exportateurs canadiens des conseils, des publications, y compris des études de marché, ainsi que des services de référence. Les renseignements de nature commerciale peuvent être obtenus par téléphone au **1 800 267-8376**; région d'Ottawa : **(613) 944-4000** ou par télécopieur au **(613) 996-9709**; en appelant le service FaxLink à partir d'un télécopieur au **(613) 944-4500**; ou, encore, en consultant le site internet du MAECI à **www.dfait-maeci.gc.ca**

Retourner en cas de non-livraison à  
CanadExport (BCS)  
125, promenade Sussex  
Ottawa (ON) K1A 0G2

Postes Canada  
Numéro de convention 40064047